

# *robot coupe*®



**CL 50 E • CL 50 Ultra E**

# OBSAH

## ZARUKA

## DŮLEŽITÉ POKYNY

## STALI JSTE SE UŽIVATELI KROUHAČE ZELENINY CL 50 • CL 50 Ultra Verze "E"

## UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO CHODU

- Připojení k síti

## MONTÁŽNÍ POSTUP

## POUŽÍVÁNÍ A VOLBA DISKŮ

## ČIŠTĚNÍ

## ÚDRŽBA

- Nože, hřebeny a strouhače

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Váha
- Rozměry
- Pracovní výška
- Hladina hluku
- Elektrické charakteristiky

## BEZPEČNOST

## NORMY

## TECHNICKÉ ÚDAJE (str. 99)

- Rozložené pohledy
- Elektrická schémata a kabeláž

# OMEZENÍ ZÁRUKY POSKYTOVANÉ FIRMOU ROBOT-COUPÉ S.N.C.

**Záruka na přístroj ROBOT-COUPÉ je platná jeden rok ode dne jeho zakoupení: tuto záruku může uplatňovat pouze první kupující, to znamená distributor nebo dovozce. Jestliže jste koupili přístroj ROBOT-COUPÉ u distributora, poskytuje záruku na Váš přístroj distributor (ověřte podmínky této záruky s Vaším distributorem).**

**Záruka, poskytovaná firmou ROBOT-COUPÉ, nenahrazuje záruku distributora, ale v případě nemožnosti uplatnit záruku u distributora, může být záruka ROBOT-COUPÉ uplatňována s určitými výhradami a na některých trzích.**

**Záruka ROBOT-COUPÉ S.N.C. se vztahuje pouze na vady spojené s materiálem a/nebo montáží přístroje.**

## **ZÁRUKA ROBOT-COUPÉ S.N.C. SE NEVZTAHUJE NA DÁLE UVEDENÉ PŘÍPADY:**

**1** - Jakékoliv poškození, způsobené nesprávným nebo nevhodným používáním, pádem přístroje nebo jakékoliv podobné poškození, způsobené nebo související s neodpovídajícím prováděním pokynů (nesprávně provedená montáž, chyba v používání, nesprávné čištění a/nebo údržba, nevhodné umístění...).

**2** - Náklady na nabroušení a/nebo na výměnu různých prvků, ze kterých se skládají nože, otupené nože, poškozené nebo opotřebované nože po určité době používání, která může být považována za normální nebo výjimečnou.

**3** - Díly anebo náklady na práci, potřebné pro výměnu nebo opravu disků, nožů, ploch, upínacích součástí anebo poskvrněných, poškrábaných, poškozených, zdeformovaných nebo odbarvených příslušenství.

**4** - Jakákoliv úprava, doplnění anebo oprava, provedené nekvalifikovanou anebo firmou k tomu neoprávněnou osobou.

**5** - Doprava přístroje do servisu.

**6** - Náklady na pracovní sílu na instalaci a zkoušení nových dílů nebo příslušenství (nádoby, disky, nože, připevnění) svévolně vyměněných.

**7** - Náklady související se změnou směru otáčení třífázových elektromotorů (za změnu je odpovědný ten kdo ji provádí).

**8** - ŠKODY VZNIKLÉ PŘI DOPRAVĚ. Za jakékoliv vady, viditelné nebo skryté, nese odpovědnost dopravce. Zákazník o nich musí informovat dopravce i odesílatele ihned po doručení zboží anebo ihned jakmile vady zjistí, pokud se jedná o skryté vady.

**UCHOVÁVEJTE VŠECHNY ORIGINÁLNÍ KARTONY A OBALY, které budou vyžádány za účelem inspekce dopravce.**

Záruka ROBOT-COUPÉ S.N.C. se vztahuje pouze na náhradu vadných dílů nebo přístrojů ROBOT-COUPÉ. Firma ROBOT-COUPÉ, ani žádná z jejích filiálek nebo přidružených společností, žádný distributor, obchodní zástupce, zaměstnanec nebo pojišťovací agent, nemohou být voláni k odpovědnosti za škody, ztráty nebo nepřímé náklady, související s přístrojem anebo s nemožností jej používat.

# DŮLEŽITÉ POKYNY



**POZOR: Abyste předešli zraněním (elektrickým proudem anebo jiným zraněním...) a hmotným škodám, způsobeným nesprávným používáním Vašeho přístroje, si pozorně přečtěte dále uvedené pokyny a bezpodmínečně je dodržujte. Přečtením této příručky se lépe seznámíte s Vaším přístrojem, což Vám umožní přístroj správně používat. Přečtěte si veškeré zde uvedené instrukce a dejte je také přečíst všem, kdo by mohli přístroj používat.**

## VYBALENÍ

- Přístroj vyjměte opatrně z obalu a vyjměte také všechny krabice nebo kartony, obsahující příslušenství nebo specifická zařízení.
- POZOR na řezné nástroje: nože, disky...

## INSTALACE

- Doporučujeme Vám postavit přístroj na dokonale pevný podklad.

## PŘIPOJENÍ K SÍTI

- Vždy ověřte, že druh proudu Vaší elektrické sítě odpovídá označení na štítku bloku elektromotoru a že přístroj bude snášet procházející proud.
- Přístroj musí být bezpodmínečně uzemněn.

## MANIPULACE

- S disky nebo noži manipulujte opatrně, jsou to řezné nástroje.

## MONTÁŽNÍ POSTUP

- Dodržujte jednotlivé fáze montážního postupu (viz str. 94) a ujistěte se, že jsou všechna příslušenství správně umístěna.

## POUŽÍVÁNÍ

- Nikdy nezkoušejte zrušit ochranné a bezpečnostní systémy.
- Nikdy nevkládejte žádný předmět dovnitř pracovního prostoru.
- Nikdy neposouvejte zpracovávané produkty rukou.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Nikdy neuvádějte přístroj do chodu naprázdno.

## ČIŠTĚNÍ

- Z bezpečnostních důvodů přístroj vždy vypněte dříve než jej začnete čistit.
- Po ukončení práce vždy přístroj a všechna jeho příslušenství systematicky vyčistěte.
- Nevkládejte blok elektromotoru do vody.
- Hliníkové díly čistěte speciálním čistícím prostředkem určeným pro hliník.

- Pro čištění plastových dílů nepoužívejte příliš zásaditý čistící prostředek (s příliš silným obsahem sody nebo čpavku).
- V žádném případě nemůže být firma Robot-Coupe volána k odpovědnosti v případě nedodržení uživatelem základních pravidel čistoty a hygieny.

## ÚDRŽBA

- Před jakýmkoliv zásahem na elektrických částech bezpodmínečně přístroj odpojte od sítě.
- Pravidelně kontrolujte stav těsnění nebo kroužků a správnou funkci ochranných prvků.
- Údržba a kontrolní prohlídka příslušenství musí být prováděny obzvláště pečlivě, jsou-li v připravovaných směsích obsaženy korozivní látky (kyselina citrónová...).
- Přístroj nepoužívejte, jsou-li poškozeny přívodní kabel anebo zástrčka, nefunguje-li přístroj normálně anebo byl-li jakkoliv poškozen.
- Neváhejte se obrátit na Vaše Oddělení údržby, zjistíte-li jakýkoliv problém.

## STALI JSTE SE UŽIVATELI KROUHAČE ZELENINY CL 50 • CL 50 Ultra Verze "E"

CL 50/CL 50 Ultra je pracovní nástroj, dokonale přizpůsobený potřebám profesionálních uživatelů. Bude Vám poskytovat mnohé služby a budete jej lépe poznávat v průběhu používání.

Přístroj se skládá z kovové nádoby a bloku motoru, který je z nerez oceli u typu CL 50 Ultra a z polykarbonátu u typu CL 50.

Jednoduchá konstrukce přístroje umožňuje velmi snadno sejmout a opět nasadit jednotlivé často používané díly a tím usnadnit jejich údržbu a čištění.

Tato příručka obsahuje důležité informace, které byly vypracovány tak, aby investice, které uživatel vložil do krouhače zeleniny CL 50/CL 50 Ultra, mu přinášely co největší zisk.

**Proto Vám vřele doporučujeme, abyste si příručku pozorně přečetli před uvedením přístroje do chodu.** Příručka obsahuje i několik příkladů příprav, které Vám umožní se přístroj rychle naučit používat a ocenit jeho mnohé vynikající vlastnosti.

## UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO CHODU

### • PŘIPOJENÍ K SÍTI

Dříve než přístroj připojíte, ověřte, zda druh proudu Vaší elektroinstalace odpovídá proudu uvedenému na štítku přístroje.



P O Z O R

**PŘÍSTROJ MUSÍ BÝT BEZPODMÍNEČNĚ UZEMNĚN (RIZIKO ZABITÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM).**

### • CL 50 E / CL 50 Ultra E **JEDNAFÁZOVÝ**

ROBOT-COUPÉ vybavuje modely CL 50/CL 50 Ultra přístrojů různými typy elektromotorů:

230 V / 50 Hz / 1

115 V / 60 Hz / 1

220 V / 60 Hz / 1

Přístroj je dodáván s napájecím kabelem ukončeným jednofázovou zástrčkou.

### • CL 50 E / CL 50 Ultra E **TŘÍFÁZOVÝ**

ROBOT-COUPÉ vybavuje modely CL 50/CL 50 Ultra přístrojů různými typy elektromotorů:

400 V / 50 Hz / 3

220 V / 60 Hz / 3

380 V / 60 Hz / 3

Přístroj je dodáván s odizolovaným elektrickým kabelem, ke kterému stačí připojit zástrčku odpovídající Vaší instalaci. Kabel obsahuje čtyři vodiče, z nichž jeden je ochranný (uzemňovací) a zbývající tři jsou fázové vodiče.

### **Máte-li k dispozici čtyř-pólovou zástrčku:**

1) Připojte zelenožlutý ochranný vodič k pólu uzemnění.

2) Tři zbývající vodiče připojte k ostatním vývodům.

**Máte-li k dispozici pěti-pólovou zástrčku:** vzhledem k tomu že připojení krouhače ROBOT-COUPÉ nevyžaduje nulový vodič, zůstane střední pól Vaší zástrčky nevyužit.

**Přístroj spusťte naprázdno a ujistěte se, že se otáčí proti směru hodinových ručiček.**

Směr otáčení je vyznačen červenou šipkou na bloku motoru. Otáčí-li se disk ve směru hodinových ručiček, zaměňte oba vodiče:

**ZELENOŽLUTÝ vodič je ochranný vodič, ten NEODPOJUJTE.**

Zaměňte bud:

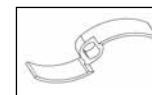
① a ② nebo

① a ③ nebo

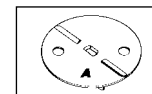
② a ③

## MONTÁŽNÍ POSTUP

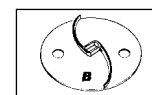
1) Blok motoru postavte čelní stranou k sobě a vložte vytlačovací disk na dno nádoby:



Vytlačovací disk se používá pouze pro strouhání anebo krouhání na jemné plátky (zelí, celer, mrkev, sýr...).



STRANOU A nahoru (nízké vytlačovací žebro) pro snadno zpracovatelné druhy ovoce nebo zeleniny (rajčata, houby...).



STRANOU B nahoru (vysoké vytlačovací žebro) pro všechny ostatní druhy ovoce a zeleniny.

2) Umístěte zvolený disk:



a) **Vybrali jste si disk na krájení na plátky, tyčinky nebo krouhání:** Umístěte disk na blok motoru. Abyste se ujistili, že je disk ve správné poloze, otáčejte jím ve směru hodinových ručiček.

**b) Vybrali jste si příslušenství pro krájení na kostičky:**

neboli mřížku spolu s diskem na krájení na plátky.

Disky plátkovače lze montovat s mřížkou pro krájení na kostičky a sice v dále uvedených kombinacích:

plátkovač \ mřížka pro krájení na kostičky	5x5 mm	8x8 mm	10x10 mm	14x14 mm	20x20 mm	25x25 mm
5 mm	•					
8 mm	•					
10 mm	•					
14 mm	•					
20 mm	•					
25 mm	•					

Možné kombinace jsou vyznačeny šedě a mohou být dodány na objednávku.

Umístěte mřížku pro krájení na kostičky do nádoby krouhače.

Ujistěte se, že výstupek mřížky správně zapadá do výřezu v bloku motoru.



Potom nasadte odpovídající disk na krájení na plátky (disk s přímým nožem). Abyste se ujistili, že je disk ve správné poloze, otáčejte jím ve směru hodinových ručiček.

**c) Vybrali jste si příslušenství pro krájení hranolků:**

Příslušenství se skládá z mřížky na hranolky a speciálního disku na krájení hranolků.

Umístěte mřížku na hranolky do nádoby krouhače. Ujistěte se, že je ve správné poloze, hřeben na hranolky musí být u výstupního otvoru.



Potom nasadte odpovídající disk na krájení na plátky. Abyste se ujistili, že je disk ve správné poloze, otáčejte jím ve směru hodinových ručiček.

3) Nasadte hlavu krouhače zeleniny na blok motoru. Upínací páčka je proti Vám, na pravé straně.



4) Zasuňte tyčku tvořící kloub do otvorů na zadní straně bloku motoru. Zajistěte víko na bloku motoru pomocí upínací páčky.

**VÝMĚNA DISKU:**

1) Blok motoru postavte čelní stranou k sobě a pravou rukou odjistěte hliníkovou upínací páčku, která blokuje hlavu krouhače zeleniny na bloku motoru.



Hlavu krouhače zeleniny zdvihněte a sklopte ji směrem dozadu, čímž uvolníte přístup do nádoby.

2) Vysuňte kotouč : vytlačujte jej zesponu pomocí náboje a je-li třeba, odblokujte jej otáčením proti směru hodinových ručiček a současně přitom otáčejte vytlačovacím diskem.

Bylo-li použito příslušenství pro krájení na kostičky, doporučujeme vyjmout mřížku + disk současně. Vyjmutí si usnadníte natočením vytlačovacího disku.

3) Bylo-li použito příslušenství pro krájení na kostičky, doporučujeme vyčistit vnitřek nádoby pomocí vlhkého hadru anebo houby a zejména výstupek, o který se opírá mřížka.

## Mřížku používejte vždy jen pečlivě očištěnou.

Nikdy nekrouhejte měkké produkty bezprostředně po tvrdých produktech bez pečlivého očištění mřížky.

4) Umístěte vytlačovací disk, plátkovač anebo kostičkovač, jak je popsáno v odstavci "Montážní postup" pod body 1) a 2).

5) Přiklopte víko krouhače zeleniny a zajistěte je na bloku motoru pomocí upínací páčky.

## POUŽÍVÁNÍ KROUHAČE A VOLBA DISKŮ

Krouhač zeleniny je vybaven dvěma vstupními otvory:

- **velký otvor** pro krouhání zeleniny jako zelí, celer, salát, rajčata atd.
- **trubicový otvor** určený pro podlouhlou nebo křehkou zeleninu, pro perfektní plátkování. Kvalita řezu je optimální, je-li tato komora používána při krouhání jako vodící plocha.

## POUŽÍVÁNÍ VELKÉHO OTVORU

- Zdvihněte páku a uvolněte přístup do otvoru.
- Naplňte zeleninou až po horní okraj otvoru.
- Vraťte páku na místo svisle nad otvor.
- Tlačte na posunovač. Tlak na posunovač musí být jen takový, aby byla zelenina přisouvána k řezu. Tlak bude tudíž různý podle různých druhů zeleniny, ale pozor, příliš silný tlak vede ke zbytečnému přetěžování přístroje.
- Při krouhání zelí doporučujeme nejprve rozkrojit hlávkou a vyříznout košťál, aby se přístroj zbytečně nepřetěžoval. Současně se tím docílí lepší kvality konečného výrobku.

## POUŽÍVÁNÍ TRUBICOVÉHO OTVORU

Naplňte zeleninou až po horní okraj otvoru. Začněte tlačit na páku a tlačte tak dlouho, až bude veškerá zelenina nakrájena.

**Zeleninu vždy posouvejte pomocí posunovače, předejete tak nerovnoměrným řezům.**

PLÁTKOVAČ 	
P 0,8	zelí
P 1	mrkev / zelí / okurka / cibule / brambor / pór
P 2/P 3	citrón / mrkev / houby / zelí / brambor / okurka / cukiny / cibule / pór / paprika
P 4/P 5	baklažán / červená řepa / mrkev / houby / okurka / paprika / křen / salát / brambor / rajčata
P 8/P 10	baklažán / brambor / cukiny / mrkev
P 14	brambor / cukiny / mrkev

VLNKOVAČ			
V 2	červená řepa / brambor / mrkev / cukiny		
V 3	červená řepa / brambor / mrkev / cukiny		
V 5	červená řepa / brambor / mrkev / cukiny		
STROUHAČ			
---	---		
S 1,5	celer / sýr	S 7	zelí / sýr
S 2	mrkev / celer / sýr	S 9	zelí / sýr
S 3	mrkev		Parmezán / čokoláda
S 5	zelí / sýr		Křen
NUDLÍKOVAČ			
---	---		
N 2x2	mrkev / celer / brambor		
N 2x4	mrkev / červená řepa / cukiny / brambor		
N 2x6	mrkev / červená řepa / cukiny / brambor		
N 4x4	baklažán / červená řepa / cukiny / brambor		
N 6x6	baklažán / červená řepa / celer / cukiny / brambor		
N 8x8	celer / brambor		
KOSTKY			
---	---		
K 5x5	mrkev / cukiny / okurka / celer		
K 8x8	brambor / mrkev / cukiny / červená řepa		
K 10x10	brambor / mrkev / cukiny / červená řepa / řepa / cibule / jablka		
K 14x14	brambor / mrkev / cukiny / řepa / celer		
K 20x20	brambor / mrkev / cukiny / ananas / celer		
K 25x25	brambor / mrkev / řepa / jablka / meloun / vodní meloun		

## HRANOLKY

F 8x8 brambor  
F 10x10 brambor

## ČIŠTĚNÍ



P O Z O R

**S ohledem na Vaši bezpečnost Vám doporučujeme, abyste přístroj vždy nejprve vypnuli a potom teprve jej čistili (riziko zabití elektrickým proudem).**

Poté, co jste sejmuli hlavu krouhače zeleniny, vyjměte disk, případně mřížku na krájení kostiček, potom vytlačovací disk.

Hlavu krouhače zeleniny Vám nedoporučujeme dávat do myčky na nádobí, je lépe ji mýt v ruce, s použitím odmašťovacího prostředku na nádobí.

Budete-li mýt příslušenství v myčce na nádobí, používejte mycí prostředek určený "speciálně pro hliník". Hliníkové díly čistěte speciálním čistícím prostředkem určeným pro hliník.

**Nikdy neponořujte blok elektromotoru do vody, čistěte jej vlhkým hadrem nebo houbičkou.**



## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

**Ověřte, že je možné čistit plastové díly odmašťovačem. Některé silně zásadité čistící prostředky (například se silnou koncentrací sody nebo čpavku) jsou absolutně neslučitelné s některými plasty a rychle je ničí.**

## ÚDRŽBA

### • NOŽE, HŘEBENY A STROUHAČE

Nože plátkovačů, hřebeny nudličkovačů a strouhače jsou díly podléhající opotřebení. Aby zůstala zachována stále stejná kvalita řezu, musí být tyto díly pravidelně vyměňovány.

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

### • VÁHA

Váha netto    Váha brutto

**CL 50 E / CL 50 Ultra E**  
komplet

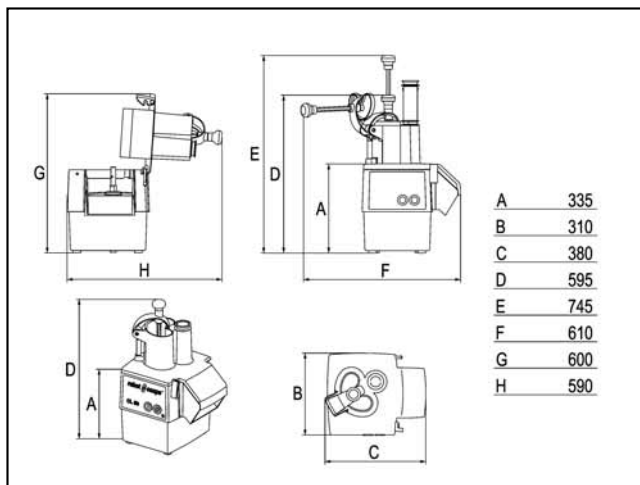
15 kg    18 kg

Průměrná váha  
disků

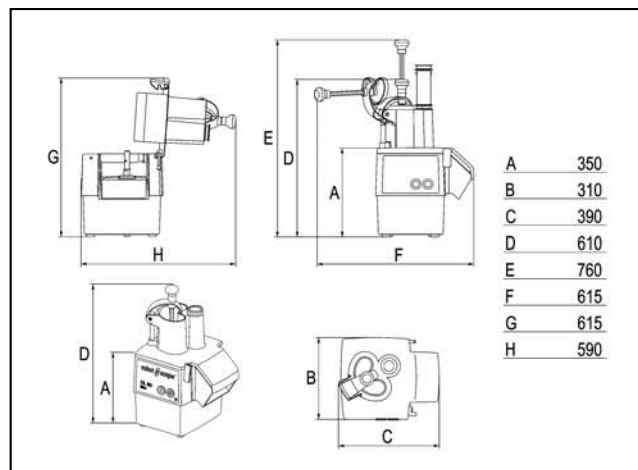
0,5 kg    0,6 kg

### • ROZMĚRY (v mm)

CL 50 E



CL 50 Ultra E



### • PRACOVNÍ VÝŠKA

Doporučujeme Vám umístit CL 50 / CL 50 na pevnou pracovní plochu, tak aby byla výška horního okraje velkého vstupního otvoru mezi 1,20 m a 1,30 m.

### • HLADINA HLUKU

Stálá ekvivalentní hladina akustického tlaku za chodu naprázdno krouhače zeleniny CL 50 / CL 50 Ultra je nižší než 70 dB (A).

### • ELEKTRICKÉ CHARAKTERISTIKY

Jednofázový přístroj:

Motor	Rychlost (ot/min)	Výkon (W)	Intenzita (A)
230 V/50Hz	375	550	5,7
240 V/50Hz	375	550	5,4
115 V/60Hz	450	550	12
220 V/60Hz	450	550	5,7

Třífázový přístroj

Motor	Rychlost (ot/min)	Výkon (W)	Intenzita (A)
400 V/50Hz	375	600	1,7
220 V/60Hz	450	600	3,7
380 V/60Hz	450	600	2,1

Třífázový přístroj se dvěma rychlostmi

Motor	Rychlost (ot/min)	Výkon (W)	Intenzita (A)
400 V/50Hz	375 / 750	550	1,8 / 2,1

## BEZPEČNOST

**CL 50 / CL 50 Ultra je opatřen magnetickým bezpečnostním systémem**, který zastaví motor při otevření velkého vstupního otvoru anebo víka, čímž je znemožněn přístup k pohyblivému se řeznému nástroji.

Otevření víka má za následek zastavení motoru.

Chcete-li uvést přístroj opět do chodu, stačí opět zajistit víko a stisknout spínač chodu.

Kromě toho je zajišťovací západka víka opatřena pojistkou, která zabrání uvedení přístroje do chodu, pokud není víko zajištěno.



P O Z O R

**S disky nebo noži manipulujte opatrně, jsou to řezné nástroje.**



CL 50 / CL 50 Ultra je vybaven **tepelnou ochranou**, která automaticky zastaví elektromotor v případě příliš dlouhého používání nebo při přetížení.

V tom případě vyčkejte vychladnutí přístroje a opět jej zapněte.



## R A P P E L

**Nikdy nezkoušejte zrušit ochranné a bezpečnostní systémy.**

**Nikdy nekládejte žádný předmět dovnitř pracovního prostoru.**

**Nikdy neposouvejte zpracovávané produkty rukou.**

**Přístroj nepřetěžujte.**

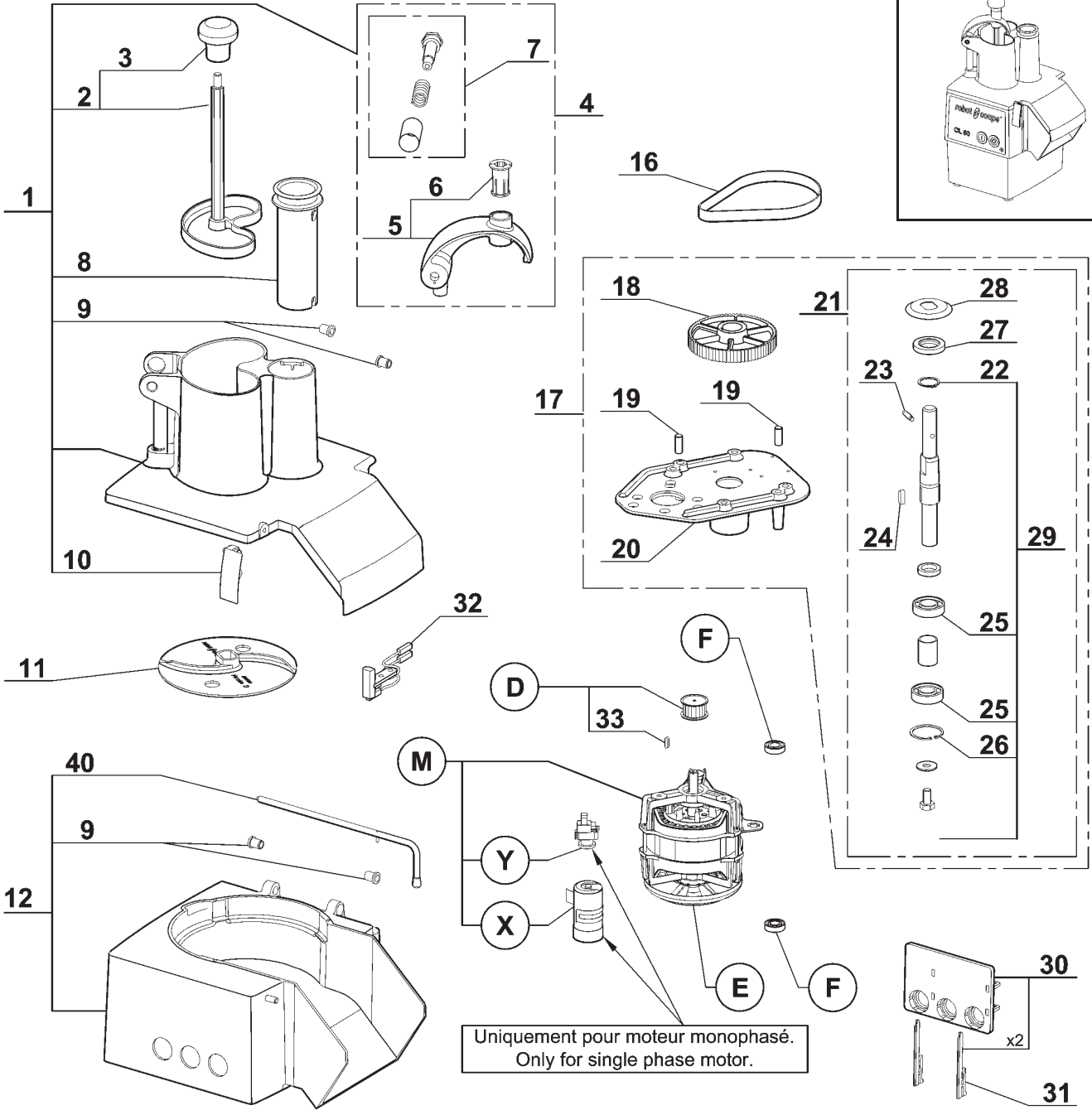
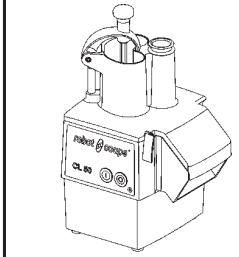
**Nikdy nespouštějte přístroj naprázdno.**

- Požadavkům harmonizovaných evropských norem týkajících se bezpečnosti a hygieny :
  - EN 292 - 1 a 2 : bezpečnost strojů - základní pravidla projektování
  - EN 60204 - 1, 1998 : bezpečnost strojů - elektro-výbava strojů – základní pravidla,
  - Pro krouhače zeleniny EN 1678.

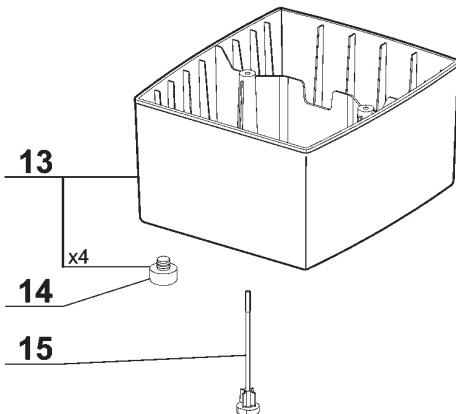
## NORMY

PŘÍSTROJ ODPOVÍDÁ:

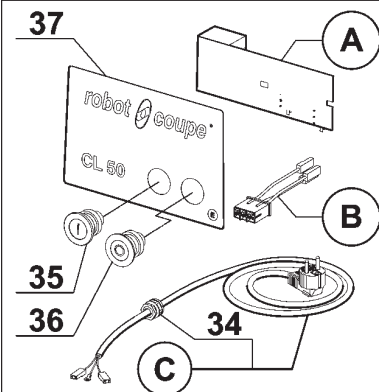
- Požadavkům následujících evropských norem a zákonným předpisům států, které je převzaly do své legislativy :
  - Předpisu "stroje" po změně 98/37/CEE,
  - Předpisu "nízké napětí" 73/23/CEE,
  - Předpisu "elektromagnetická kompatibilita" 89/336/CEE,
  - Předpisu "materiály a předměty určené pro používání ve styku s potravinami" 89/109/CEE,
  - Předpisu 2002/72/CE Komise od 6 srpna 2002 týkající se materiály a předměty plastický určené pro používání ve styku s potravinami.



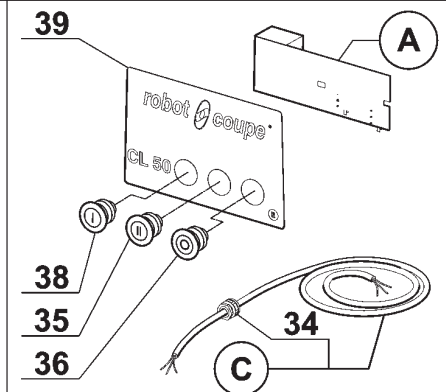
Uniquement pour moteur monophasé.  
Only for single phase motor.



Pour modèle 1 vitesse (2 boutons).  
For 1 speed model (2 knobs).



Pour modèle 2 vitesses "2V" (3 boutons).  
For 2 speeds model "2V" (3 knobs).



<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	<b>39 700</b>	COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID
2	<b>39 701</b>	ENSEMBLE POUSSOIR	VEGETABLE PUSHER ASSEMBLY
3	<b>117 452</b>	POMMEAU	HANDDLE PUSHER
4	<b>39 702</b>	ENSEMBLE GUIDE POUSSOIR + AXE	PUSHER GUIDE + AXLE ASSEMBLY
5	<b>39 703</b>	ENSEMBLE GUIDE POUSSOIR	PUSHER GUIDE ASSEMBLY
6	<b>100 638</b>	BAGUE DE GUIDAGE	PUSHER GUIDING BUSCHING
7	<b>39 704</b>	ENSEMBLE AXE DE CHAPPE	GUIDE AXLE ASSEMBLY
8	<b>118 324</b>	POUSSOIR CAROTTES	CARROTS PUSHER
9	<b>39 705</b>	BAGUE EPAULEE (QTE=2)	SHOULDERED RINGS (QTY=2)
10	<b>29 501</b>	ENSEMBLE TAQUET D'ACCROCHAGE	LID LATCH ASSEMBLY
11	<b>102 690</b>	DISQUE EVACUATEUR	SLING PLATE
12	<b>39 706</b>	ENSEMBLE CUVE	BOWL ASSEMBLY
13	<b>39 717</b>	CAPOT PLASTIQUE	PLASTIC MOTOR ENCLOSURE
14	<b>117 579</b>	PIED	FOOT
15	<b>118 387</b>	VIS FIXATION SURMOULE	MOTOR ENCLOSURE SCREW
16	<b>507 341</b>	COURROIE HTD 450-5MX15	BELT HTD 450-5MX15
17	<b>39 707</b>	ENSEMBLE SUPPORT TRANSMISSION	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
18	<b>105 529</b>	POULIE RECEPTRICE	DRIVEN PULLEY
19	<b>510 218</b>	DOUILLE ELASTIQUE	LOCKING PIN
20	<b>105 531</b>	SUPPORT TRANSMISSION	MOTOR SUPPORT BRACKET
21	<b>39 708</b>	ENSEMBLE AXE RECEPTEUR	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY
22	<b>203 068</b>	CIRCLIPS EXT 25	C-RING (25)
23	<b>110 308</b>	GOUPILLE ENTRAINEMENT	MOTOR SHAFT PIN
24	<b>203 015</b>	CLAVETTE 6X6X20	KEY 6X6X20
25	<b>510 217</b>	ROULEMENT 6004 2RS	BALL BEARING 6004 2RS
26	<b>203 206</b>	CIRCLIPS INT 42	C-RING (42)
27	<b>501 678</b>	BAGUE ETANCH 25x42x7	SHAFT SEAL 25X42X7
28	<b>101 547</b>	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
29	<b>39 709</b>	ENSEMBLE ROULEMENTS	BALL BEARINGS ASSEMBLY
30	<b>29 533</b>	ENSEMBLE SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT ASSEMBLY
31	<b>117 703</b>	CLAVETTE FIXATION PLATINE	CONTROL BOARD FIXING KEY
32	<b>29 451</b>	ENSEMBLE INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
33	<b>502 768</b>	CLAVETTE MOTEUR 4X4X16	MOTOR SHAFT KEY 4X4X16
34	<b>507 343</b>	PRESSE ETOUPE	STRAIN RELIEF
35	<b>502 170</b>	BOUTON VERT I	GREEN KNOB I
36	<b>502 169</b>	BOUTON ROUGE	RED KNOB
37	<b>403 993</b>	PLAQUE FRONTALE 2 BOUTONS	FRONT PLATE (2 KNOBS)
38	<b>503 268</b>	BOUTON VERT II	GREEN KNOB II
39	<b>403 989</b>	PLAQUE FRONTALE 3 BOUTONS	FRONT PLATE (3 KNOBS)
40	<b>100 703</b>	TIGE DE CHARNIERE	HINGE PIN

Index	Désignation	Description
<b>A</b>	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
<b>B</b>	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
<b>C</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>D</b>	ENSEMBLE POULIE MOTRICE	DRIVING PULLEY ASSEMBLY
<b>E</b>	VENTILATEUR	FAN
<b>F</b>	ROULEMENT	BALL BEARING
<b>M</b>	MOTEUR	MOTOR
<b>X</b>	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
<b>Y</b>	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

Type	Voltage	A	B	C	D	E	F	M	X	Y	
T01	230/50/1 DK	102 481	29 599	503 683	29 530	118 512	600 457	3 114	600 018	500 289	
T02	230/50/1			507 026							
T03	230/50/1 CH			504 671							
T04	230/50/1 UK			507 029							
T05	240/50/1 Aust			507 028							
T06	220/60/1			507 026				3 172			504 674
T07	120/60/1			507 027				3 115			603 669
T08	400/50/3	102 479	29 600	515 570	29 532	106 025	501 270	303 228			
T09	220/60/3							303 226			
T10	380/60/3							303 227			
T11	400/50/3 2V	106 250		515 570	29 532	106 025	501 270	303 232			

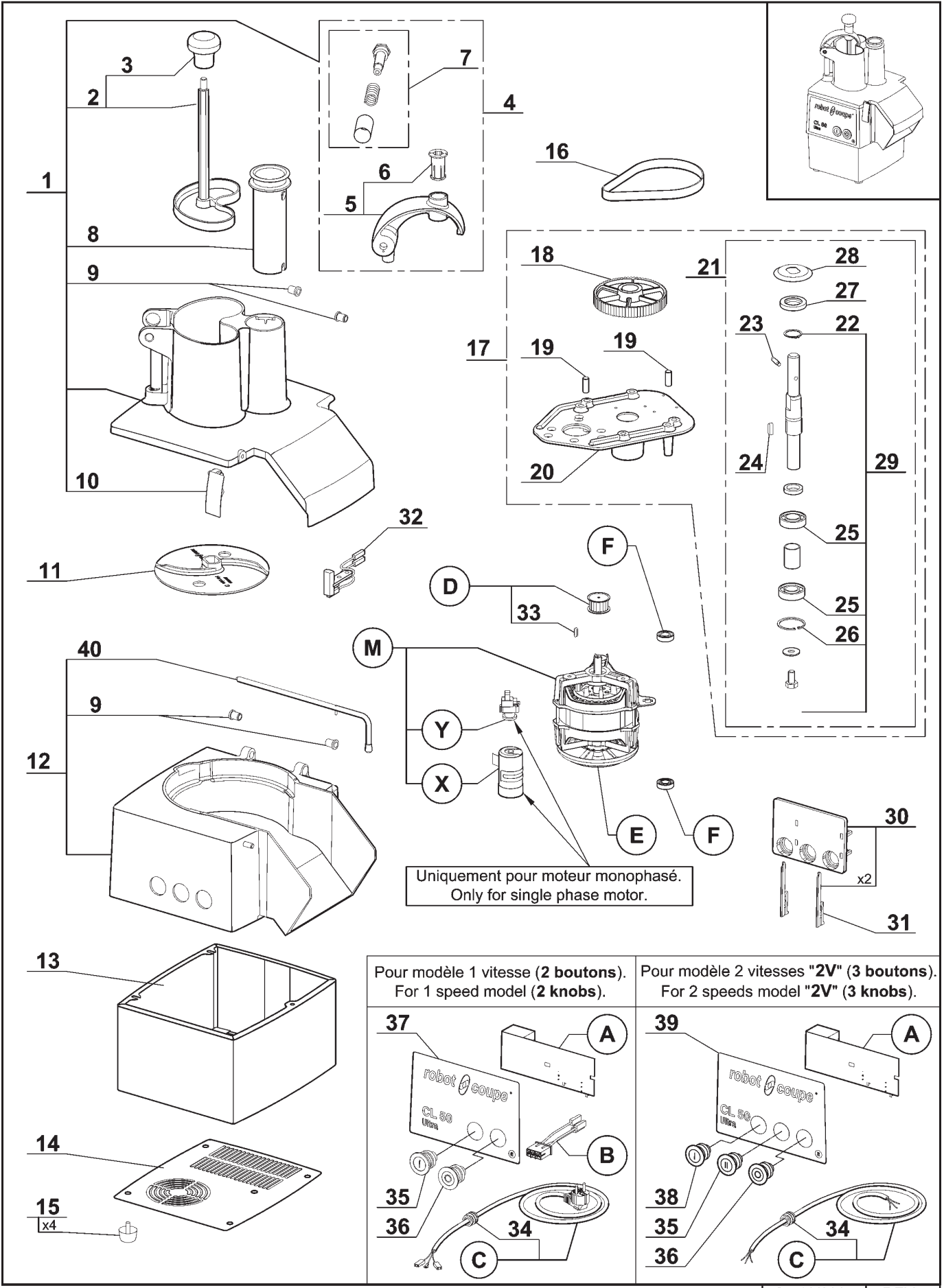
**Exemple de recherche :** Vous avez acheté un **CL50 E** dont la référence est : **1 972**.

Pour trouver les références des pièces identifiées sur le dessin par une lettre, chercher la référence de votre appareil dans le tableau ci-dessous et identifier son "**Type**" (ici T02), puis dans le tableau précédent, lire les références des pièces sur la ligne correspondante à ce "**Type**".

**Research example :** You have bought a **CL50 E** whose reference is : **1 972**.

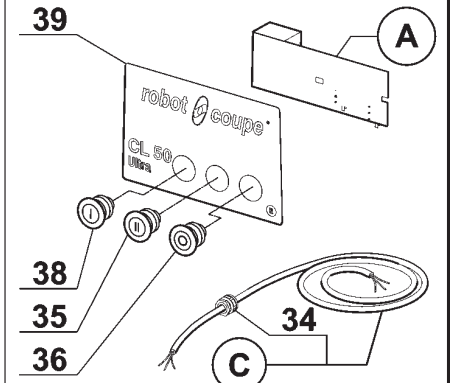
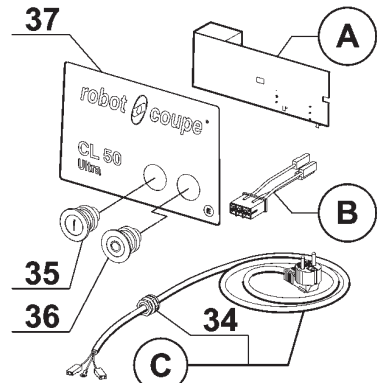
To find the part numbers of the parts identified in the drawing by a letter, look for your machine reference in the table below and identify its "**Type**" (here T02), then in the above table, read the part numbers in the line corresponding to this "**Type**".

Type	Voltage	Machines								
T01	230/50/1 DK	24 439								
T02	230/50/1	24 440	1 970	1 971	1 972	1 973	1 974			
T03	230/50/1 CH	24 441								
T04	230/50/1 UK	24 442	1 975							
T05	240/50/1 Aust	24 443								
T06	220/60/1	24 445								
T07	120/60/1	24 444								
T08	400/50/3	24 446	1 976	1 977	1 978	1 979	1 980			
T09	220/60/3	24 447								
T10	380/60/3	24 448								
T11	400/50/3 2V	24 449								



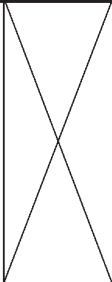
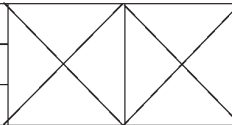


Pour modèle 1 vitesse (2 boutons).  
For 1 speed model (2 knobs).

Pour modèle 2 vitesses "2V" (3 boutons).  
For 2 speeds model "2V" (3 knobs).



<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	39 700	COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID
2	39 701	ENSEMBLE POUSSOIR	VEGETABLE PUSHER ASSEMBLY
3	117 452	POMMEAU	HANDDLE PUSHER
4	39 702	ENSEMBLE GUIDE POUSSOIR + AXE	PUSHER GUIDE + AXLE ASSEMBLY
5	39 703	ENSEMBLE GUIDE POUSSOIR	PUSHER GUIDE ASSEMBLY
6	100 638	BAGUE DE GUIDAGE	PUSHER GUIDING BUSCHING
7	39 704	ENSEMBLE AXE DE CHAPPE	GUIDE AXLE ASSEMBLY
8	118 324	POUSSOIR CAROTTES	CARROTS PUSHER
9	39 705	BAGUE EPAULEE (QTE=2)	SHOULDERED RINGS (QTY=2)
10	29 501	ENSEMBLE TAQUET D'ACCROCHAGE	LID LATCH ASSEMBLY
11	102 690	DISQUE EVACUATEUR	SLING PLATE
12	39 706	ENSEMBLE CUVE	BOWL ASSEMBLY
13	117 686	CAPOT INOX	STAINLESS STEEL MOTOR ENCLOSURE
14	117 687	PLAQUE DE FOND	BOTTOM PLATE
15	500 247	PIED	FOOT
16	507 341	COURROIE HTD 450-5MX15	BELT HTD 450-5MX15
17	39 707	ENSEMBLE SUPPORT TRANSMISSION	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
18	105 529	POULIE RECEPTRICE	DRIVEN PULLEY
19	510 218	DOUILLE ELASTIQUE	LOCKING PIN
20	105 531	SUPPORT TRANSMISSION	MOTOR SUPPORT BRACKET
21	39 708	ENSEMBLE AXE RECEPTEUR	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY
22	203 068	CIRCLIPS EXT 25	C-RING (25)
23	110 308	GOUPILLE ENTRAINEMENT	MOTOR SHAFT PIN
24	203 015	CLAVETTE 6X6X20	KEY 6X6X20
25	510 217	ROULEMENT 6004 2RS	BALL BEARING 6004 2RS
26	203 206	CIRCLIPS INT 42	C-RING (42)
27	501 678	BAGUE ETANCH 25x42x7	SHAFT SEAL 25X42X7
28	101 547	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
29	39 709	ENSEMBLE ROULEMENTS	BALL BEARINGS ASSEMBLY
30	29 533	ENSEMBLE SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT ASSEMBLY
31	117 703	CLAVETTE FIXATION PLATINE	CONTROL BOARD FIXING KEY
32	29 451	ENSEMBLE INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
33	502 768	CLAVETTE MOTEUR 4X4X16	MOTOR SHAFT KEY 4X4X16
34	507 343	PRESSE ETOUPE	STRAIN RELIEF
35	502 170	BOUTON VERT I	GREEN KNOB I
36	502 169	BOUTON ROUGE	RED KNOB
37	403 993	PLAQUE FRONTALE 2 BOUTONS	FRONT PLATE (2 KNOBS)
38	503 268	BOUTON VERT II	GREEN KNOB II
39	403 989	PLAQUE FRONTALE 3 BOUTONS	FRONT PLATE (3 KNOBS)
40	100 703	TIGE DE CHARNIERE	HINGE PIN

Index	Désignation	Description
<b>A</b>	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
<b>B</b>	FAISCEAU DE CONNEXION MOTEUR	MOTOR WIRING HARNESS
<b>C</b>	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
<b>D</b>	ENSEMBLE POULIE MOTRICE	DRIVING PULLEY ASSEMBLY
<b>E</b>	VENTILATEUR	FAN
<b>F</b>	ROULEMENT	BALL BEARING
<b>M</b>	MOTEUR	MOTOR
<b>X</b>	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
<b>Y</b>	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

Type	Voltage	A	B	C	D	E	F	M	X	Y	
T01	230/50/1 DK	102 481		503 683	29 530	118 512	600 457	3 114	600 018	500 289	
T02	230/50/1			507 026							
T03	230/50/1 CH			504 671							
T04	230/50/1 UK			507 029				3 172			504 674
T05	240/50/1 Aust			507 028							
T06	220/60/1			507 026							
T07	120/60/1			507 027				3 115			603 669
T08	400/50/3	102 479	29 600	515 570	29 532	106 025	501 270	303 080			
T09	220/60/3							303 077			
T10	380/60/3							303 078			
T11	400/50/3 2V	106 250		515 570	29 532	106 025	501 270	303 232			

**Exemple de recherche :** Vous avez acheté un **CL50 E Ultra** dont la référence est : **1 986**.

Pour trouver les références des pièces identifiées sur le dessin par une lettre, chercher la référence de votre appareil dans le tableau ci-dessous et identifier son "**Type**" (ici T01), puis dans le tableau précédent, lire les références des pièces sur la ligne correspondante à ce "**Type**".

**Research example :** You have bought a **CL50 E Ultra** whose reference is : **1 986**.

To find the part numbers of the parts identified in the drawing by a letter, look for your machine reference in the table below and identify its "**Type**" (here T01), then in the above table, read the part numbers in the line corresponding to this "**Type**".

Type	Voltage	Machines								
T01	230/50/1	24 465	1 986	1 987	1 988					
T02	230/50/1 DK	24 466								
T03	230/50/1 Turq	24 467								
T04	230/50/1 CH	24 468								
T05	240/50/1 Aust	24 469								
T06	230/50/1 UK	24 470	1 989							
T07	220/60/1	24 471								
T08	120/60/1	24 472								
T09	400/50/3	24 473	1 990	1 991	1 992	1 993	1 994			
T10	220/60/3	24 474								
T11	380/60/3	24 475								
T12	400/50/3 2V	24 476								

# CL50E - CL50E Ultra - CL50 Gourmet A 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

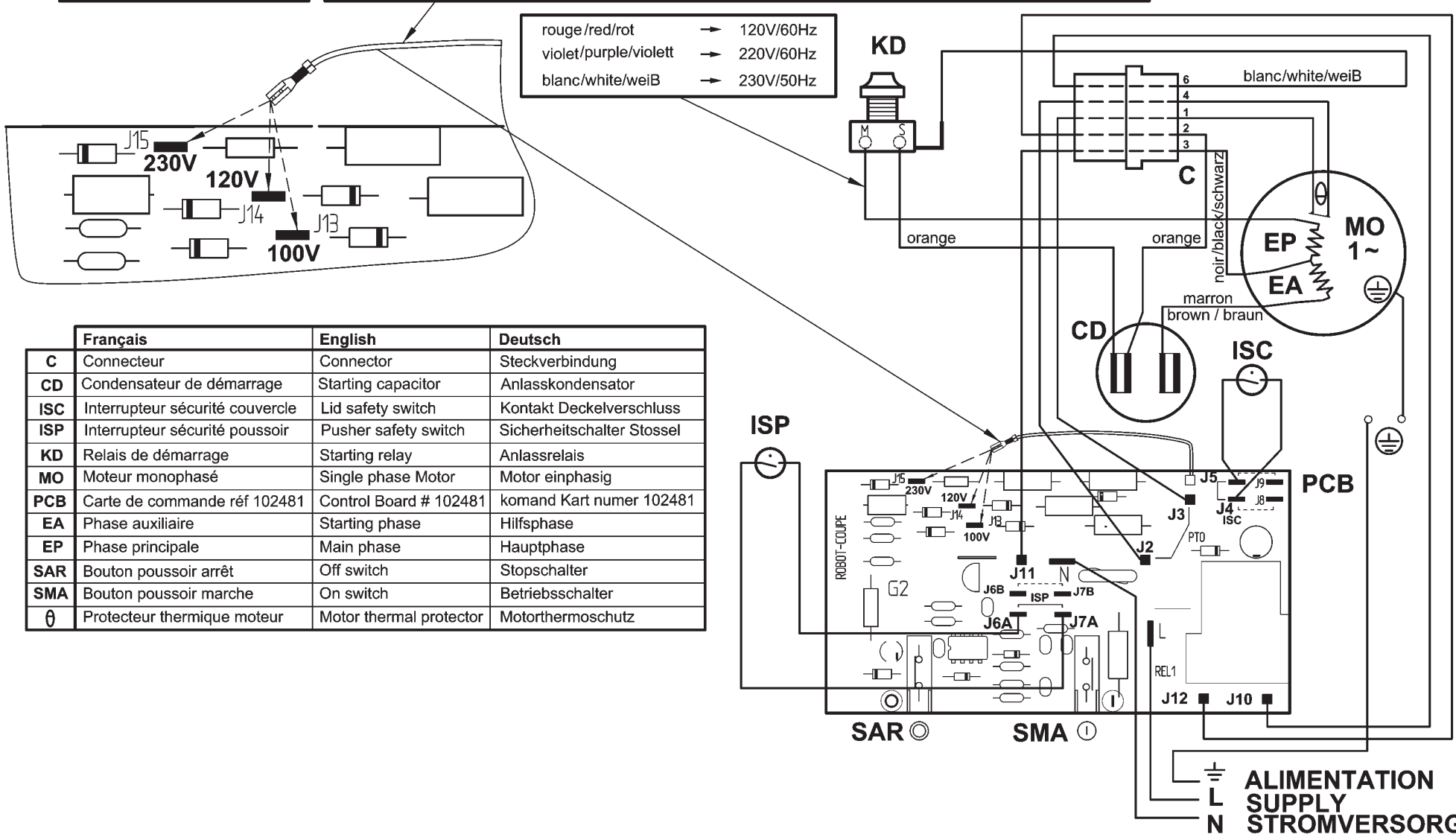
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

**Important**  
**Précautions**  
**Wichtiger Hinweis**

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné .  
Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal .  
Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist .

rouge/red/rot → 120V/60Hz  
violet/purple/violett → 220V/60Hz  
blanc/white/weiß → 230V/50Hz

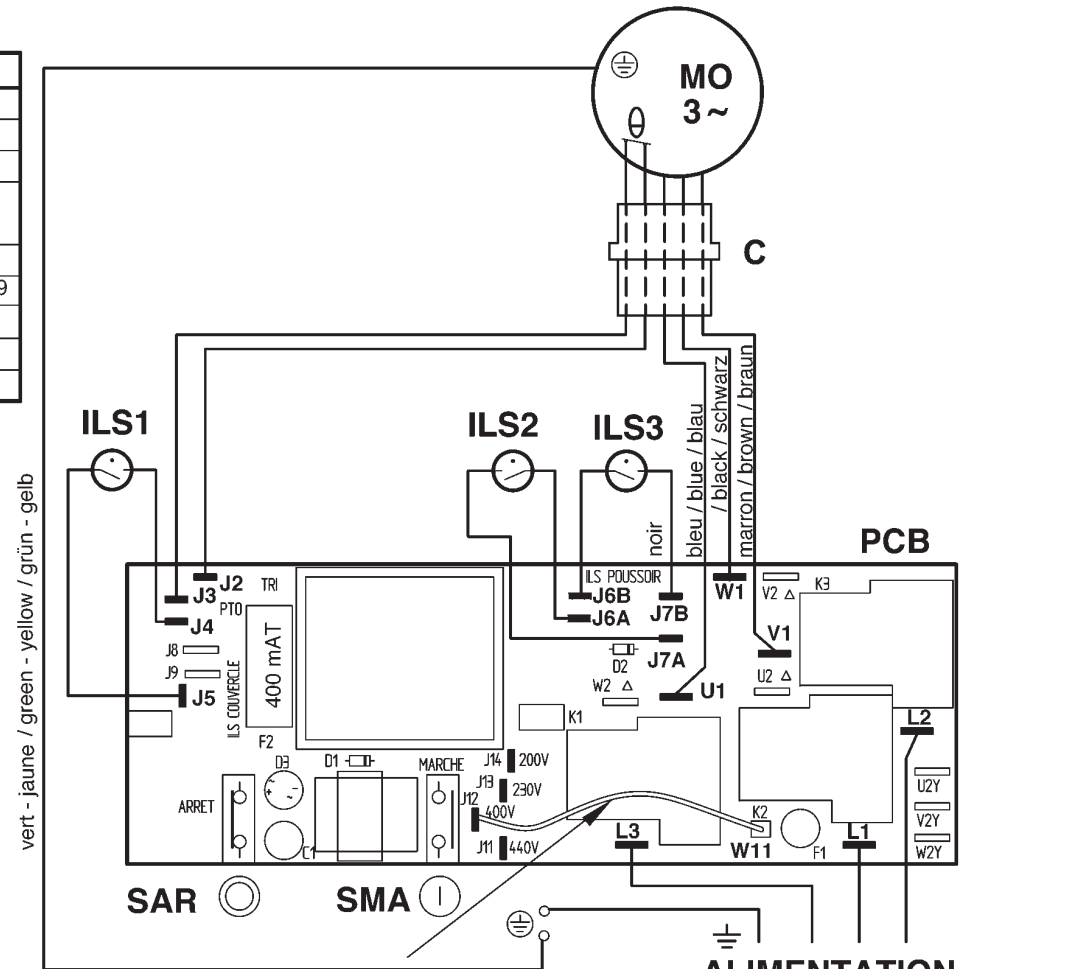
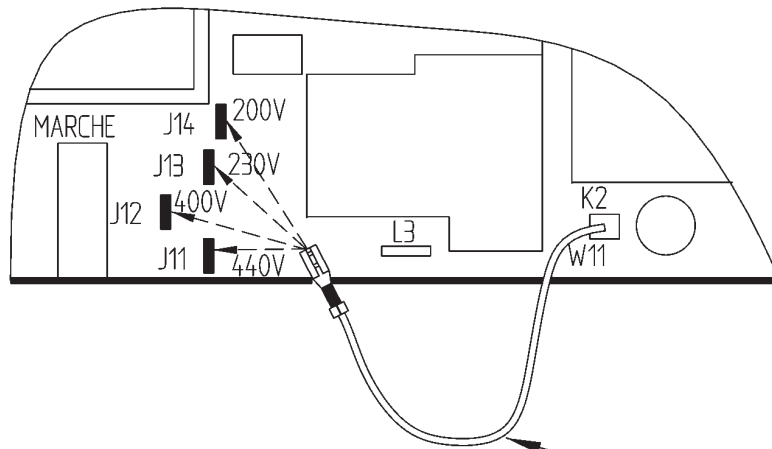


	Français	English	Deutsch
<b>C</b>	Connecteur	Connector	Steckverbindung
<b>CD</b>	Condensateur de démarrage	Starting capacitor	Anlasskondensator
<b>ISC</b>	Interrupteur sécurité couvercle	Lid safety switch	Kontakt Deckelverschluss
<b>ISP</b>	Interrupteur sécurité poussoir	Pusher safety switch	Sicherheitsschalter Stosel
<b>KD</b>	Relais de démarrage	Starting relay	Anlassrelais
<b>MO</b>	Moteur monophasé	Single phase Motor	Motor einphasig
<b>PCB</b>	Carte de commande réf 102481	Control Board # 102481	komand Kart numer 102481
<b>EA</b>	Phase auxiliaire	Starting phase	Hilfsphase
<b>EP</b>	Phase principale	Main phase	Hauptphase
<b>SAR</b>	Bouton poussoir arrêt	Off switch	Stopschalter
<b>SMA</b>	Bouton poussoir marche	On switch	Betriebsschalter
<b>θ</b>	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz

ALIMENTATION  
SUPPLY  
STROMVERSORGUNG



	Français	English	Deutsch
<b>C</b>	Connecteur	Connector	Steckverbindung
<b>ILS1</b>	Interrupteur sécurité couvercle	Lid safety switch	Kontakt Deckelverschluss
<b>ILS2</b>	Interrupteur sécurité poussoir	Pusher safety switch	Sicherheitsschalter Stosel
<b>ILS3</b>	Interrupteur de sécurité poussoir Uniquement CL55D	Pusher safety switch Only CL55D	Sicherheitsschalter Stosel Nur BloB CL55D
<b>MO</b>	Moteur monophasé	Single phase Motor	Motor einphasig
<b>PCB</b>	Carte de commande n° 102479	Control Board # 102479	komand Kart numer 102479
<b>SAR</b>	Bouton poussoir arrêt	Off switch	Stopschalter
<b>SMA</b>	Bouton poussoir marche	On switch	Betriebsschalter
$\theta$	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz



**ALIMENTATION  
 SUPPLY  
 STROMVERSORGUNG**

Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	200 (J14)
220 -> 240 V	230 (J13)
380 -> 415 V	400 (J12)
440 V	440 (J11)

**Important  
 Précautions  
 Wichtiger Hinweis**

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).  
 Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).  
 Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist (Tafelgegenüber).



**robot coupe**®

MADE IN FRANCE BY ROBOT-COUBE s.n.c.

Export Department

Tel. : + 33 1 43 98 88 33 - Fax : + 33 1 43 74 36 26

48, rue des Vignerons - BP 157

94305 Vincennes Cedex - France

<http://www.robot-coupe.com> - email : [international@robot-coupe.com](mailto:international@robot-coupe.com)

**Vyhrazujeme si právo kdykoli bez předchozího upozornění změnit technické specifikace tohoto přístroje.  
© Všechna práva vyhrazena pro všechny státy - Robot-Coupe s.n.c.**